

# INSTRUCTIONS

Rechargeable shaver

## *INSTRUCTIONS*

*Rasoir rechargeable*

## BEDIENUNGSANLEITUNG

Akku - Rasierapparat

## INSTRUCCIONES

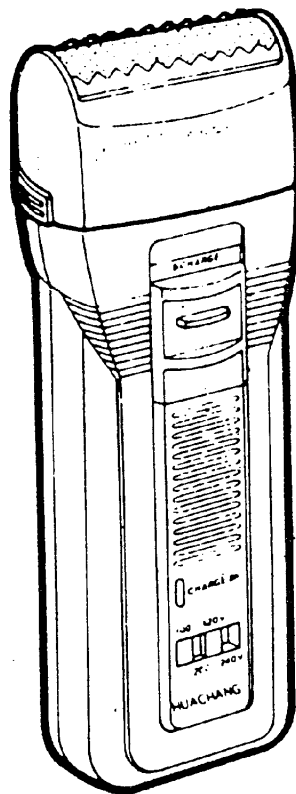
Afeitadora recargable

RSCW - XL109A

*RSCW - XL109A*

RSCW - XL109A

RSCW - XL109A



### Écatures

\* Dual voltage specification: can be used at any place where the voltage is 100-120V or 200-240V AC.

### Caracteristiques

\* Deux voltages: peut être utilisé à toutes les places de voltage 100-120V et 200-240V AC.

### Beasonderheiten

\* Geeignet für Gleichstrom 100-120V oder 200-240V

### Características principales

\* Doble votagel, puede ser usada cualquier lugar con voltage de 100-120V o 200-240V

**Names and functions of parts**  
*Noms et fonctions des pieces*

**Benennung und Funktion der Einzelteile**  
**Componentes Ysus funciones**

Outer blade  
 Outer blade holder  
 Inner blade  
 Inner blade holder  
 Lock button  
 Aussere klinge  
 Aussere klingenthalter  
 Innere klinge  
 Innere klingenthalter  
 Verriegelung

*Feuille exterieure*  
*Support pour feuille exterieure*  
*Lame interieure*  
*Support pour lame interieure*  
*Poussoir*  
*Cuchilla exterior*  
*Portador de la cuchilla exterior*  
*Cuchilla interior*  
*Portador de la cuchilla interior*  
*Boton asegurator*

Slide switch  
 Press the lock button down and push the slide switch upwards

[EIN] Use with the outer blade alone  
 [ ]The shaver can be used with the sideburn trimmer

*Commutateur coulissant*  
*Pressez le poussoir et pressez le commutateur coulissant en haut*  
*[EIN] Pour utiliser seluement la feuille exterieure*  
*[ ]pour utiliser la tondeuse en outre*

Schiebeschalter  
 Verriegelung herunterdrücken und schiebeschalter hochschieben.

[EIN] Nur aussere klinge in Betrie  
 [ ]Barttrimmer in Betrieb

Interruptor  
 Presione el boton asegurator hacia arriba Y desoues empuje hacia abajo el interruptor

[EIN] Para usar solamente con la cuchilla exterior  
 [ ]Para usar la afeitadora con el esquilador

Power plug  
 Insert fully into power outlet  
*Prise*

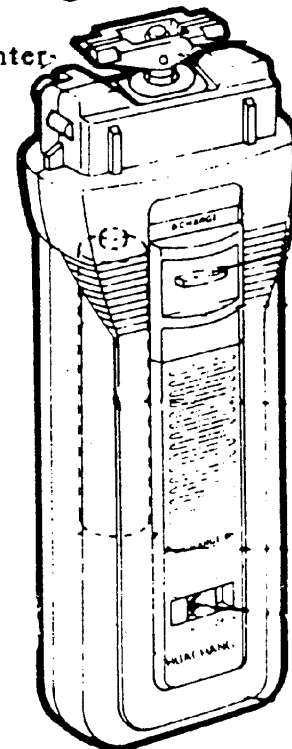
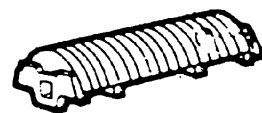
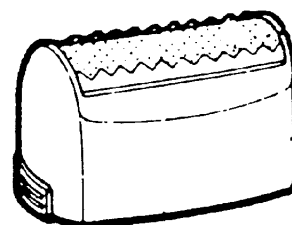
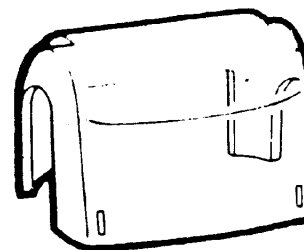
*Branchez la prise entierement*  
 Netzstecker

Fest in die steckdose stecken.  
 Enchufe  
 Insertelo completamente en un tomacorriente

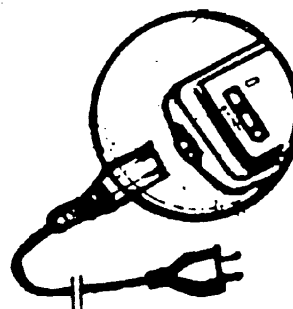
Slide button  
 Press gently and slide to remove or insert the power plug  
*Bouton coulissant*  
*Pressez doucement et poussez pour ouvrir ou remettre la prise.*

Schiebeschalter  
 Leicht andrücken und zur seite schieben um den Netzstecker herauszuziehenoder hineinzustecken.

Boton de deslizamiento  
 Presione l enchufe.



<u>Main body</u>	Aufbau
<u>Boite</u>	Cuerpo principal



Cap

Protects the outer blade. Always replace after use and when recharging.

Toitruie

Protège la feuille extérieure. Toujours replacer après l'usage et pendant la recharge.

Deckelkappe

Schützt die äußere Klinge. Nach Benutzung und während des Aufladens immer wieder aufsetzen.

Tape de cierre

Protege la cuchilla exterior

Sideburns Trimmer

Use to trim sideburns or shave extremely long beards.

Tondeuse

Pour tondre les favoris ou une barbe longue.

Langhaarschneider/Barttrimmer

Dient zum Schneiden von Koteletten oder zum Bartstutzen.

Esquilador

Uselo para cortar o pulir las patillas o para cortar las barbas muy largas.

Recharging indication lamp

Illuminated while recharging the shaver and after charging is completed.

Lampe signal de recharge

Lampe s'illumine pendant la recharge de la rasoir et après la recharge.

Ladekontrolllampe

Leuchtet während des Aufladens und nach dem vollständigen Wiederaufladen.

Luz indicadora de carga

Se ilumina mientras esta recargándose Y queda así mientras permanece cargada.

Voltage change knob

Before use, be sure of the voltage in your district, and set it to this voltage.

\* In a 100-120V district, set the voltage change knob to 100-120V

\* In a 200-240V district, set it to 200-240V.

Poussoir pour changer le voltage

Avant l'usage, il faut confirmer le voltage de la région. Adaptez le poussoir à ce voltage.

\* Dans une région de 100-120V, mettez le poussoir à 100-120V

\* Dans une région de 200-240V, mettez le poussoir à 200-240V

Spannungsumschalter

Vor Inbetriebnahme sicherstellen dass die eingestellte Spannung mit der Netzspannung Ihres Stromnetzes übereinstimmt.

\* In Ländern mit 100-120V: stellen Sie den Voltknopf auf 100-120V

\* In Ländern mit 200-240V: stellen Sie den Voltknopf auf 200-240V

Interruptor de cambio de voltage

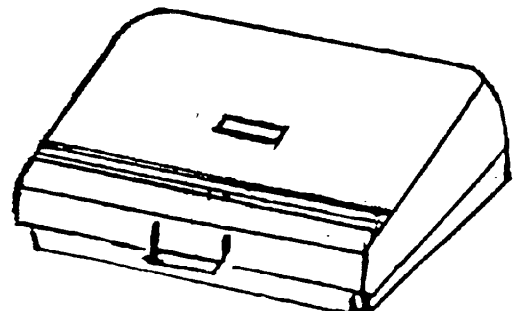
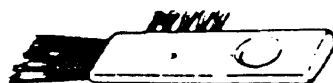
Antes de usar la afeitadora verifique el voltage de su localidad Y acomode el interruptor en el voltage adecuado.

Cleaning brush      Hard case

Brosse      Boîte-cadeau

Reinigungsbürste      Aufbewahrungsdose

Brocha para limpiar      Estuche



**How to recharge    Comment recharger    Aufladen    Como recargar**

1. Insert the point of a ball-point pen etc. in the change groove of the voltage knob, slide it to the right or the left and set it to the voltage in your district.

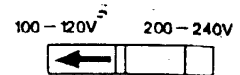
*1. Fiche la pointe d'un stylo etc. dans le poussoir pour changer le voltage. Pousse-le poussoir ver la droite ou la gauche pour adapter le voltage à la région.*

1. Mit der spitze eines kugelschreibers o.a. in den Schlitz des Spannungsunschalters gehen und diesen in die benötigte stellung schieben die der Spannung Ihres Landes entspricht.

1. Inserte nu boligrafo etc. en la ranura que contiene el interruptor de voltage. Deslicelo a la derecha o a la izquierda para fijarlo en el voltage de su localidad. su localidad.

To set to 100—120V:

Change groove

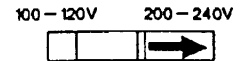


To set to 200—240V:

Pour adapter à 100—120V:

Poussoir pour changer le voltage

Pour adapter à 200—240V:



Schalterstellung bei 100—120V: Schlitz für Einstellung

Schalterstellung bei 200—240V:

With Reference to the list "Usable area" in the pages 7 through 8, be sure of the voltage in your district.

*Voyez la liste "Region utilisable" aux pages 7 et 8, et confirmez le voltage de la region.*

Vergewissen Sie sich mit Hilfe der Liste auf den Seiten 7 and 8 über die Netzspannung in Ihrem Land.

Usando la lista en las paginas 7 Y 8, verifique el voltage correspondiente a su localidad.

1. Power wire is only used for charging.

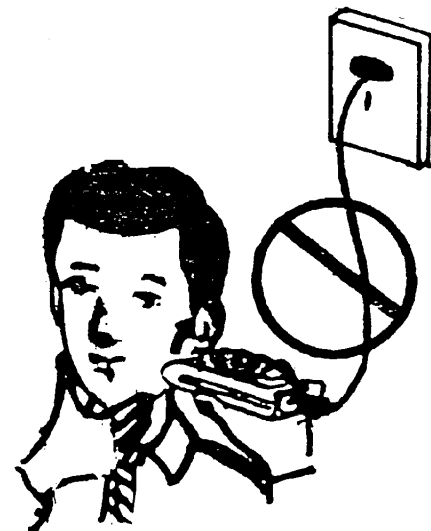
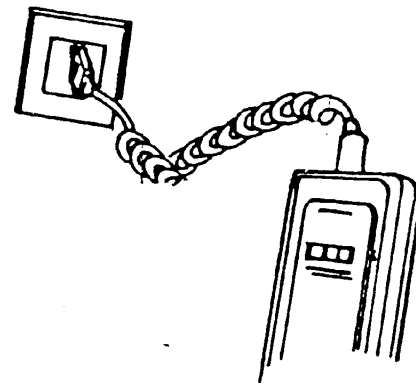
*1. Le cordon d'alimentation ne peut être utilisé lors de la mise du rasoir sous tension.*

1. Das Netzkabel darf nur zum Aufladen des Rasierapparates benutzt werden.

2. Do not shave with power wire.

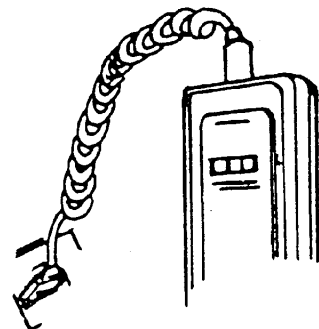
*2. Il est interdit de raser avec un cordon d'alimentation sous tension.*

2. Rasieren den Bart nicht, wenn das Netzkabel mit dem Netz angeschlossen ist.



Recharge the battery before using the shaver for the first time  
*Rechargez la batterie avant le premier usage*  
Akku vor Erstnutzung des Rasierers laden  
Recargue la batería antes de usar la afeitadora por primera vez

- \* The shape of a power plug may differ to the districts. In a district of an "A" plug, the shaver can be recharged without a plug adapter. In all other districts, prepare a plug adapter to the shape of a power plug at site.
- \* *La forme de la prise depend de la region. Dans une region "A", on peut recharger la rasoir sans faire usage d'une fiche de raccordement utilisable dans cette region.*
- \* Die Netzstecker können, in Abhängigkeit vom jeweiligen Land, unterschiedlich ausfallen. In den Ländern unter "A" kann der Rasierapparat ohne speziellen Adapter benutzt werden. In allen anderen Ländern ist ein Adapter notwendig.
- \* La forma de enchufe puede diferendiarse de una localidad a otra. En las localidades con enchufes "A", la afeitadora puede recargarse sin necesidad de un adaptador. En las otras localidades se necesitara un adaptador adecuado a los enchufes de seto lugar.



Whit reference to the list of "Usable area" in pages 7 through 8, be sure of the shape of a power plug in your district.

*Voyez la liste "Région utilisable" aux pages 7, et 8, et confirmez le voltage de la region.*

Wählen Sie den Adapter für den Netzstecker entsprechend den Tabellen auf den seiten 7 und 8 aus.

Asegurese de la forma de los enchufes de su localidad, verifique en la lista de las areas Y sus paises en las paginas 7 Y 8.

3. When recharging is completed, store the power plug.
3. *Après la recharge, remettez la prise.*
3. Wenn der Akku geladen ist, den stecker verstauen.
3. Una vez recargada la afeitadora, guarde el enchufe.

- \* Do not contonuously recharge more than 48 hours. Also avoid recharging when the room tem perature is below 0°C or above 40°C. Otherwise, battery life will be shortened.
- \* *Rechargez jamais plus de 48 heures sans interruption. Prévenez aussi de recharger la rasoir a une temperature au-dessous de 0°C ou au-dessus de 40°C, sinon la durée de vie de la batterie est abregée.*
- \* Nicht für langer als 48 stunden ununterbrochen laden. Laden bei Raumtemperatur unter 0°C oder uber 40°C vermeiden, da die Lebensdauer des Akkumulators dadurch verkürzt wird.
- \* No recargue durante mas de 48 horas continuas. Tambien evite recargar cuando la temperatura ambiente de la habitacion desea de menos 0°C o mas de 40°C. De otro modo no durara mucho la bateria

\* The standard recharging time is 8 hours.

\* One-time recharging enables 7 days use on the basis of 3 minutes shaving per day on beards of normal growth.

\* *La duree standard de recharge est 8 heures.*

\* *Après la recharge la rasoir peut être utilisée 7 jours pendant 3 minutes par jour.*

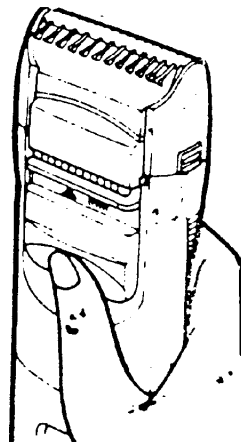
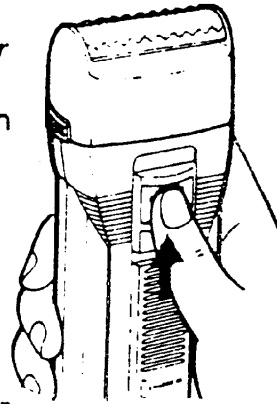
\* Die normale Ladezeit beträgt 8 Stunden.

\* Ein einmaliges Laden ist ausreichend für 7 Tage Benutzung bei 3 Minuten taglicher Rasur- und normalem Bartwuchs.

How to use the outer blade  
Benutzung der ausseren Klinge

Comment utiliser la feuille extérieure  
Como usar la cuchilla exterior

- \* Make sure that the outer blade is not deformed or damaged before using the shaver
  - \* *Confirmez que la feuille extérieure n'est pas déformée ou détériorée avant faire usage de la rasoir.*
  - \* Sicherstellen dass die aussere Klinge nicht deforniert oder gebrochen ist,wenn sie den Rasierapparat benutzen.
  - \* Cerciorese de que la cuchilla no este danada ni demormade.
1. Turn on the slide switch
  1. *Poussez le commutateur coulissant*
  1. Schiebeschalter auf Ein stellen
  1. Presione el interruptor
- 
2. Slowly glide the shaver upward with the blade surface perendicular gently to the skin while stretching the skin with your fingers
  2. *Manoeuvrez la rasoir doucement en haut, gardant la tete de la rasoir perpendiculairement contre la peau, tendrant la peau avec les doigts.*
  2. Langsam und vorsichtig mit dem Rasierer von unten nach oben überdas Gesicht gleiten und dabei die Haut mit den Fingern straffen.
  2. Desplace lenta Y suavemente hacia arriba la afeitadora con la cuchilla perpendicular a la piel con los dedos.
- 
- \* You can get quite a clean shave by pressing the shaver lightly against the skin.If yor apply an unnecessarily larg pressuer to the skin, you may damage your skin.
  - \* *On peut se raser bien en pressant la rasoir doucement contre la peau.Si on exert trop de pression inutilement,on pourrait endommager la peau.*
  - \* Durch stärkeren Druck auf die Haut wird die Rasur sauberer,jedochkann unnotig stärkes Anpressen zu Verletzungen führen.
  - \* Usted puede obtener una afeitada kastante buena,presionando ligeramente la afeitadora contra la piel.Tenga cuidado de no ejerocer much presion sobre la piel porque podria hacerse dano.
- 
3. After use,slide the slide switch to [AUS],and place the cap in position.
  3. *Après l'usage,poussez la commutateur coulissant vers [UAS]et replacez la toiture.*
  3. Nach der Rasur Schalter auf AUS stellen und Deckelkappe aufstecken
  3. Despues de usar la afeitador devuelva el interruptor a la posición AUS Y coloque la tape de cierre.



How to use the sideburns trimmer  
Benutzung der ausseren klinge

Comment utiliser la tondeuse  
Como usar el esquilador

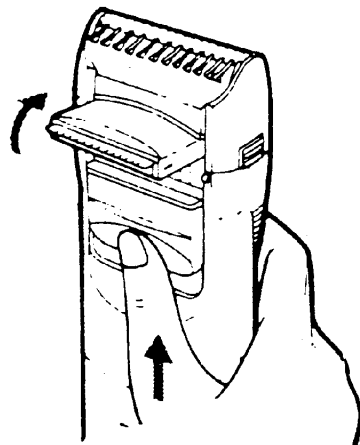
1. Push the slide switch up to the [ ] symbol.

The sideburns trimmer will operate automatically.

1. Poussez le commutateur coulissant vers le symbole [ ]. La tondeuse fonctionne automatiquement.

1. Schiebeschalter auf dieses symbol [ ] stellen. Der Langhaar-schneider ist automatisch in Arbeitsstellung.

1. Coloque el interruptor en la posición esquilador [ ] Y esta empezara a funcionar automáticamente.



2. Press the sideburns trimmer gently against your skin at the right angle, and shave slowly.

2. Poussez la tondeuse doucement contre la peau perpendiculairement et rasez lentement.

2. Langhaarschneider vorsichtig im richtigen Winkel an der Haut ansetzen und langsam schneiden.

2. Presione suavemente el esquilador contra su piel formando un angulo recto Y afeite lentamente.

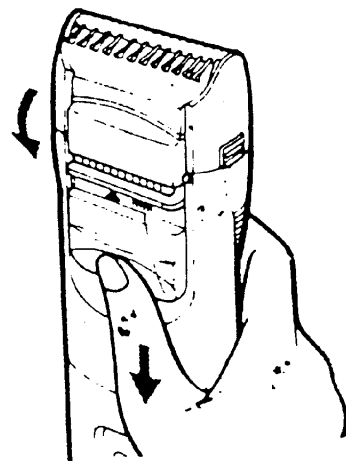


3. After use, push the slide switch downward to AUS position. The sideburns trimmer will return to original position automatically.

Après l'usage, poussez le commutateur coulissant vers [AUS]. La tondeuse se replace automatiquement.

3. Nach dem Schneiden Schalter auf AUS stellen. Der Langhaarschneider kehrt automatisch in seine Ausgangsposition zurück.

3. Después de usar presione el interruptor hacia abajo en la posición AUS. EL esquilador retornara automáticamente a su posición.



<u>Usable area</u>	<u>Region utilisagle</u>	<u>Spannungsliste</u>	<u>Area usable</u>
--------------------	--------------------------	-----------------------	--------------------

- \*In other districts than "A" districts, be sure of the voltage and the shape of a power plug at site.  
 \*Dans toutes les autres regions que "A", confirmez le voltage de cette region et la forme des prises.  
 \*Vergleichen Sie die Netzspannung fur den Netzstecker wenn Sie sich in einem anderen Land als "A" befinden.  
 \*En las areas diferentes al "A" aseguresse del voltage Y la forma del enchufe de cada localidad.

Districts Regions Kontinent Areas	plug Prise Stecker Enchufe	Voltage Voltage Spannung Voltage	Main Countries (Alphabetical order) Pays principaux Wichtigste Lander (in alphabet. Reihenfolge) Principales orden alfabetico
	A	100—120V	Japan, Taiwan, PhiHippines
	A	100—120V	<i>Japan, Taiwan, les philippines.</i>
	A	100—120V	Japan, Taiwan, Phillippinen
	A	100—120V	Japan, Taiwan, Filipinas
Asia	C	100—120V	Indonesia
<i>I' Asia</i>	C	100—120V	<i>I'Indonesie</i>
Asien	C	100—120V	Indonesien
Asia	C	100—120V	Indonesia
	C	200—240V	India, Korea, Macao, Thailand, Laos
	C	200—240V	<i>I'India, Ia Coree, Macao, Ia Thailand, Laos</i>
	C	200—240V	Indien, Korea, Macao, Thailand, Laos
	C	200—240V	India, Korea, Macau, Thailandia, Laos
	B	200—240V	Singapore, Hong Kong, China, Malaysia
	B	200—240V	<i>Singapour, Hong Kong, la China, Malaise</i>
	B	200—240V	Singapur, HongKong, VR China, Malaysia
	B	200—240V	Singapur, Hong Kong, RP de China, Malasia
Europe	C	220 - 240V	Sweden, Norway, Finland, Denmark, Germany, Belgium, Netherlands, Austria, Poland, Hungary, Romania, Russia, France, Italy, Monaco, Greece, Spain, Portugal
<i>I'Europe</i>	C	220 - 240V	<i>la Sueda, la Norvege, la Finlande, le Danemark, l'Allemagne, la Belgique, les Pays-Bas, l'Autriche, la Pologne, la Hongrie, la Roumanie, la Russie, la France, l'Italie, Monaco, la Grece, l'Espagne, le Portugal</i>
Europa	C	220 - 240V	Schweden, Norwegen, Finnland, Danemark, Deutschland, Belgien, Niederlande, osterreich, Polen, Ungarn, Rumänien, Russland, Frankreich, Italien, Monace, Griechenland, Spanien, Portugal
Europe	C	220 - 240V	Suecia, Noruega, Finlandia, Dinamanrca, Alemania, Belgica, Holanda, Austria, Polonia, Hungria, Rumania, Rusia, Francia, Italia, Monace, Grecia, Espana, Portugal
Europe	B	220 - 240V	United Kingdom, Malta
<i>I'Europe</i>	B	220 - 240V	<i>le Royaume-Uni, Malte</i>
Europa	B	220 - 240V	Grossbritannien, Maita
Europe	B	220 - 240V	Reino Unido, Malta
North America	A	100 - 120V	USA, Candada
	C	200 - 240V	Greenland
<i>I'Americque du Nord</i>	A	100 - 120V	<i>les Etats-Unis, le Canada</i>
	C	200 - 240V	<i>Groenland</i>
Nord - Amerika	A	100 - 120V	USA, Kanada
	C	200 - 240V	Gronland



Oceania	A	100 120V	Guam, Tahiti
l'Oceanic	A	100 120V	<i>Guam, Tahiti</i>
Ozeanion	A	100 120V	Guam, Tahiti
Oceania	A	100 120V	Guam, Tahiti
	C	200 240V	New Caledonia
	C	200 240V	<i>la Nouvelle Calédonie</i>
	C	200 240V	Neukaledonien
	C	200 240V	Nueva Calédonia
	S	200 240V	Australia, Tonga, Fiji, New Zealand
	S	200 240V	<i>l'Australie, Tonga, Fiji, la Nouvelle Zelande</i>
	S	200 240V	Australien, tonga, Fidachi, Neuseeland
	S	200 240V	Australia, Tonga, Fiji, Nuveva Zelandia
Middle and Near East	C	200 240V	Isracl, Iran, Irap, Saudi, Arabia, Turkey.
Moyen Orient	C	200 240V	<i>Israel, l'Iran, l'Iraq.</i>
ette Prige	C	200 240V	<i>l'Arabie saoudite, la Turquie.</i>
Orient	C	200 240V	<i>Israel, Iran, Irak,</i>
Mitten Osten	C	200 240V	<i>Sandiarabien, Turkei</i>
Latin Amerika		100 120V	Mexico, Nicaragua, Haiti, Puerto Rico, Cuba, Panama, Venezuela
<i>l'Amerique latine</i>		100 120V	<i>le Mexique, le Nicaragua, Haiti, portorico, Cuba, le Panama, le Venezuela</i>
Latin Amerika		100 120V	Mexiko, Nikaragua, Haiti, Puerto Rico, Kuba, Par.ma, Venezuela
		100 120V	Mexico, Nicaragua, Haiti, Puerto Rico, Chba, Panama, Venezuela
		200-240V	Peru
		200-240V	<i>le Perou</i>
		200-240V	Peru
		200-240V	Peru
	C	200-240V	Brazil, Colombia, Chili, Argentina
	C	200-240V	<i>le Bresil, la Colombie, le Chili, Argentin</i>
	C	200-240V	Brasilien, Kolumbien, Chile, Argentinien
	C	200-240V	Brazil, Colombia, Chile, Argentina
Africa	A	100-120V	Liberia
<i>l'Afrique</i>	A	100-120V	<i>la Liberie</i>
Afrika	A	100-120V	Liberia
Africa	A	100-120V	Liberia
	A	100-120V	Algeria
	A	100-120V	<i>l'Algerie</i>
	A	100-120V	Algerien
	A	100-120V	Algeria
	C	200-240V	Sudan, Ethiopia, Cameroon, Zaire
	C	200-240V	<i>le Soudan, Ethiopie, le Cameroun, le Zaire</i>
	C	200-240V	Sudan, Athiopien, Kamerun, Zaire
	C	200-240V	Sudan, Ethiopia, Camerun, Zaire
	B	200-240V	Nigeria
	B	200-240V	<i>le Nigeria</i>
	B	200-240V	Nigeria
	B	200-240V	Nigeria

\* In some countries even within the same country, voltage and plug design may differ from those given in this table depending on the city. Please check at the actual location before use.

\* *Dans quelques regions, meme au pays meme, le voltage et la forme des prises pourraient differer de ceux dans la liste. Confirmez le voltage et la prise dans la region avant recharger la rasoir.*

\* In manchen Landern kann die spannung auch landesweit verschieden sein. Bitte informieren Sie sich vorort uber die Netzspannung.

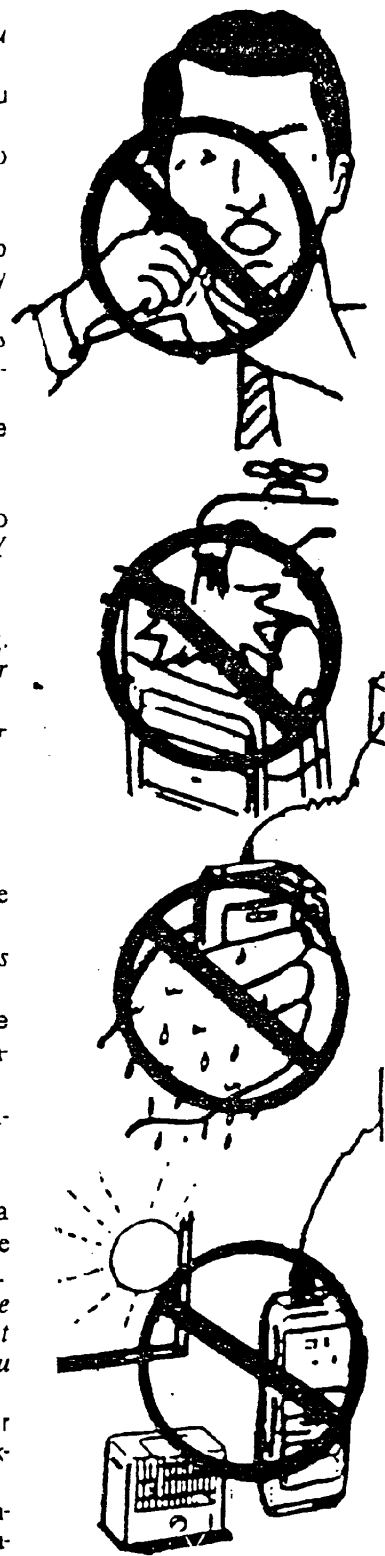
\* En algunos paisesy aun dentro de un mismo pais, el voltage Y el diseno del enchufe pueden diferir de los de esta tabla dependiendo de la ciudad. por favor verifique en su localidad antes de usar la afeitadors

Points to which special attention should be paid *Des points qui demandent de l'attention speciale*

Bitte beachten

Atencion a los siguientes puntos

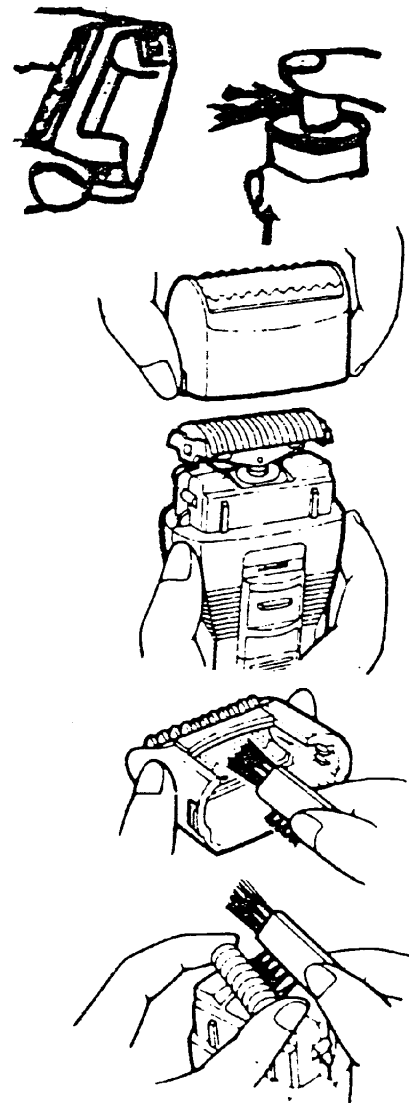
- \* Never charge the battery with voltage than 100-120V or 200-240V, to avoid malfunctioning.
- \* *Rechargez jamais la batterie a un autre voltage que 100-120V ou 200-240V, pour eviter du malfonctionnement.*
- \* Batterie nur bei 100-120V bzw 200-240V laden, anderenfalls kommt es zu Fehlfunktionen oder Zerstörung des Akkus.
- \* No cambie las baterias de voltage de 100-120V o 200-240V, Esto puede ocasionar malfuncionamiento.
  
- \* The outer blade is precision-finished and extremely thin. Do not drop this blade nor forcedly press it against your skin. The outer blade may be damaged or your skin may suffer injury.
- \* *La feuille exterieure est precis-finie et extremement fin. Laissez pas tomber la feuille. Poussez pas forcement contre la peau. La feuille exterieure pourrait etre deterioree et votre peau pourrait etre blessee.*
- \* Die aussere Klinge ist sehr dünn und empfindlich. Weder Rasierapparat auf die Klinge fallen lassen noch gewaltsam gegen die Haut drücken. Die Klinge dadurch kaputtgehen oder die Haut verletzt werden.
- \* La cuchilla exterior es de acabado preciso y extremadamente fin. No la tire ni la presione mucho contra su piel; la cuchilla puede danarse y usted puede resultar herido.
  
- \* Never wash the shaver or the blade with water, to avoid malfunctioning.
- \* *Rincez jamais la rasoir la rasoir ou la feuille avec de l'eau, pour eviter du malfonctionnement.*
- \* Nie den Rasierer oder die Klinge mit Wasser waschen da dies zu Fehlfunktionen führen könnte.
- \* Nunca lave la afeitadora ni sus cuchilla con agua. de otra manera la afeitadora no funcionara bien.
  
- \* Never attempt to plug into a power outlet with wet hands, otherwise you may suffer electric shock, or malfunctioning may occur.
- \* *Essayez jamais de brancher la prise avec les mains humides, sinon vous pourriez recevoir une decharge, ou la rasoir pourrait malfonctionner.*
- \* Nie die Netzstecker mit nassen Händen in den Steckdose stecken da die Gefahr eines elektrischen Schlags und eines Kurzschlusses im Rasierapparat besteht.
- \* Nunca conecta la maquina si tiene las manos mojadas, esto puede ocasionarle un choque electrico y la afeitadora no podra funcionar.
  
- \* Do not leave the shaver exposed to direct sunlight (for example, in a car during summer) or near a heating apparatus: Do not charge in these situations, or at a place where humidity is high, to avoid malfunctioning.
- \* *Exposez pas la rasoir a la lumiere directe (par exemple dans une voiture endont l'ete) ou pres d'un appareil de chauffage. A ces conditions, et aux endroits tres humides, rechargez pas la rasoir, pour eviter du malfonnement.*
- \* Rasierapparat nie lang unter direktem Sonnenlicht aussetzen (z. B. in Sommer im Auto) oder in der auch bei extrem hoher Luftfeuchtigkeit kann zu Fehlfunktionen des Akkus führen.
- \* No deje la afeitadora expuesta a la luz directa del sol, por ejemplo dentro de un auto durante el verano o cerca de aparatos calentadores o lugares con alta humedad, si no la afeitadora funcionara mal.



For constant comfortable shaving:  
 Pour des asages confortables durables:  
 Für eine regelmässige angenehme Rasur:  
 Para constantes Y comodas afeitadas:

- \* Clean the shaver once every 2-3 days. Accumulation of cutting not only dulls sharpness but also causes cuttings to scatter through the outer blade meshes.
- \* Nettoyez la rasoir chaque 2-3 jours. L'accumulation de poils ne favorit pas le tranchant de la lame et permet les poils de passer entre les mailles de la feuille extérieure.
- \* Den Rasierer alle 2-3 Tage reinigen. Die Ansammlung von Barthaaren innerhalb der äusseren Klinge kann sowohl zur schnelleren Abstumpfung der Klinge als auch zu Rissen in der Gleitfläche führen.
- \* Limpie la afeitadora una vez cada 2-3 días. La acumulation de desechos acaba con el filo Y se mete dentro del engranaje de la cuchilla exterior.
- \* Once a week, spray shaver cleaner, which is available in the market, on the outer blade, then run the shaver for several seconds without shaving, and wipe the blade surface clean.
- \* Chaque semaine il faut nettoyer la feuille extérieure avec un détergent pour rasoirs, qui est en vente au supermarché. Après laissez marcher la rasoir pendant quelques secondes sans se raser, et ensuite nettoyez la surface de la feuille.
- \* Einmal wöchentlich Klinge mit Elektrorasierspray behandeln, das in Supermärkten erhältlich ist. Nach dem einsprühen Rasierer für einige Sekunden frei laufen lassen und Gleitfläche sauberreiben.
- \* Una vez a la semana rocíe la cuchilla exterior con un limpiador para afeitadoras disponible en el mercado xage funcii nai la afeitad\*ora por unos segundos sin afeitarse Y finalmente segue la superficie limpia de la cuchilla.

- Makes the blade rotate smoothly
- Prevents blade wear
- Maintains hing cutting performance
- Favorit la rotation de la surface de la feuille
- Previent l'usure de la feuille
- Assure une performance de rasage supérieure
- Dadurch läuft die Klinge gut
- Nutzt nicht so schnell ab
- sorgt weiterhin für eine erstklassige Rasur
- Esto hace que las laminas giren suavemente
- Evita el desgaste de la cuchilla
- Garantiza una afeitada da primera



Care of the outer blade and the inner blade  
 L'approvisionnement de la feuille et de la lame intérieure  
 Pflege der äusseren und der inneren Klinge  
 Cuidados del cuchilla exterior cuchilla interior

1. Turn the slide switch to AUS, and remove the outer blade holder.  
 1. Poussez le commutateur vers [AUS] et enlevez le support pour la feuille extérieure.
1. Schiebeschalter auf AUS schalten und den äusseren Klingehalter abnehmen.  
 1. Lleve el interruptor a la posición AUS Y remueva el portador de la cuchilla externa.
2. Use the cleaning brush to clean the outer blade holder, inner blade and shaver body.  
 2. Faites usage de la brosse pour nettoyer le support, la lame intérieure et boîte.
2. Mit der Reinigungsbürste klingenhalter, innere Klinge und das Gehäuse reinigen.  
 2. Use la brocha para limpiar el portador de cada cuchilla Y el cuerpo de la afeitadora.
- \* Do not put the cleaning brush on the surface of the outer blade.  
 \* Nettoyez pas la surface de la feuille extérieure avec la brosse.  
 \* Dabei nicht die äussere Klinge berühren.  
 \* No toque la superficie de la cuchilla externa con la brocha de limpiar.

3. Align the indented position of the outer blade holder so that it points towards the sideburns trimmer and replace it.
3. *Replacez le support de la feuille sur la boîte de la rasoir.*
3. Klingenhalter wieder aufsetzen, so dass die Aussparung auf der Seite des langhaarschneiders liegt.
3. Coloque la parte dentada del portador de la cuchilla externa de manera que aunte hacia el esquilador Y devuelvalo así a sulugar.

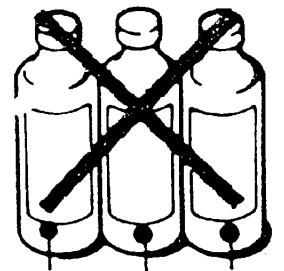
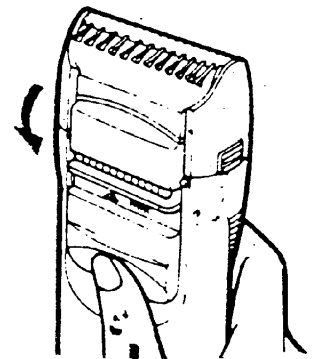
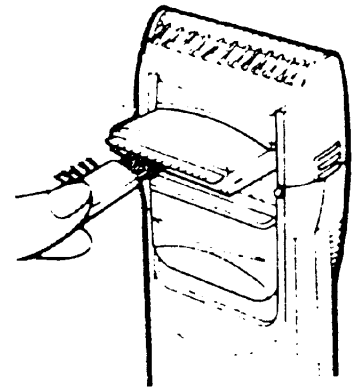
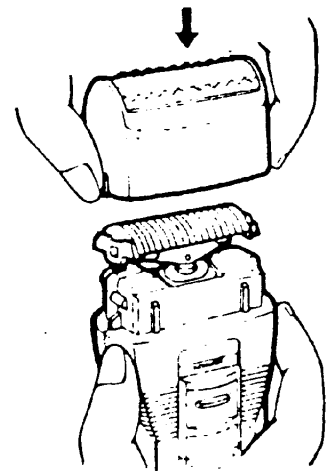
Care of sideburns trimmer	<i>L'appriusuibbenebt de ka tibdeyse</i>
Pflege des Kabggaarscbeuders	Cuidados del esquilador

1. Push the sideburns trimmer lightly from below and hold it exposed, and push the slide switch to AUS.
1. *Poussez la tondeuse doucement d'en bas et exposez-la. Ensuite, poussez le commutateur vers [Aus].*
1. Den ausgeklappten Langhaarschneider leicht nach oben drücken und dabei den schiebeschalter auf AUS stellen.
1. Tome el esquilador ligeramente desde abajo Y ponga el interruptor en la posición AUS.

2. Use the cleaning brush to clean the sideburns trimmer and shaver body.
2. *Faites usage de la brosse pour nettoyer la tondeuse et la boîte de la rasoir.*
2. Langhaarschneider und Gehäuse mit der Reinigungsbürste reinigen.
2. Use la brocha para limpiarla junto con el cuerpo de la afeitadora.

3. After cleaning, push the sideburns trimmer down ward with your finger.
3. *Après le nettoyage, poussez la tondeuse en bas avec les doigts.*
3. Nach dem reinigen Langhaarschneider wieder nach unten drücken und einklicken.
3. Después de limpiar empuje el esquilador hacia abajo con sus dedos.

- \* Wipe clean the shaver with a cloth moistened with neutral detergent.. (Do not use paint alcohol, benzine or thinner, etc!!)
- \* *Nettoyez la rasoir avec un chiffon mouille avec un detergent neutral. (Faites pas usage d'alcool, d'essence ou de diluant etc!)*
- \* Rasierapparat mit einem Tuch mit etwas Neutral reiniger abreiben. (Keinen Alkohol, Benzin, Lösungsmittel o.a. verwenden!)
- \* Limpie la afeitadora con un pano ligeramente humedecido con undetergente neutral. (No use alcohol, disolventes, bencina o thinner etc!)



How to replace the outer blade and inner blade

Comment remplacer la feuille extérieure et la lame intérieure

Auswechseln der äusseren und inneren Klinge

Recambio de las cuchillas interna Y externa

- \* Be sure that the slide switch is turned to [AUS]
- \* Assurez que le commutateur est poussé vers [AUS]
- \* Sicherstellen, dass der Schiebeschalter auf AUS steht
- \* Asegúrese de que el interruptor está en la posición AUS

How to replace the outer blade Comment remplacer la feuille extérieure

Auswechseln der äusseren Klinge Recambio de las cuchillas externa

1. Detach the outer blade.

As shown in the drawing, pull the outer blade while retaining lightly the part indicated by the (·) mark, then pull the opposite side in a similar manner to remove the blade completely.

1.. *Detache la feuille extérieure.*

*Tirez la feuille extérieure, retenant, la pièce indiquée par (·). Ensuite, tirez la pièce en face aussi pour détacher la feuille entièrement. Voyez le dessin.*

1. Die äussere Klinge herausnehmen. Wie in der Zeichnung gezeigt, Klinge vorsichtig herausziehen und dabei den mit (·)markierten Teil festhalten. Dabei von beiden Seiten ziehen bis die äussere Klinge komplett freiliegt.

1. De sprenda la cuchilla exterior como lo indica el dibujo y tireja mientras retiene la parte señalada con el punto (·) Luego tire el otro lado de la misma manera para remover completamente la cuchilla.

2. Install the new outer blade.

As shown in the drawing, lightly push in the outer blade with its back side facing the inside while concaved. (Make sure that the front and back sides are positioned correctly.)

2. *Placer la nouvelle feuille extérieure.*

*Poussez doucement la feuille extérieure courbe. voyez le dessin.*

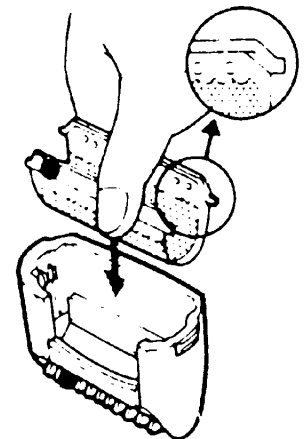
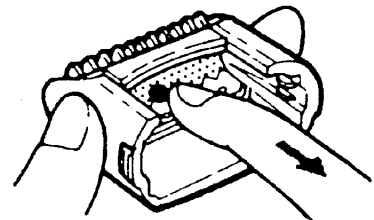
*(Assurez que le devant et l'arrière sont situés correctement.)*

2. Neue Klinge einsetzen. Wie in der Zeichnung gezeigt, neue Klinge vorsichtig mit der Rückseite nach innen hineindrücken.

*(Sich ergeben, dass Vor- und Rückseite in die richtige richtung zeigen.)*

2. Instale la nueva cuchilla con según lo muestra el dibujo.

Empuje suavemente la cuchilla con el lado de atrás en dirección hacia adentro. (Asegúrese de que la parte delantera y la trasera estén colocadas correctamente.)



How to replace the inner blade

Comment remplacer la lame interieure

Auswechseln der inneren Klinge

Recambio de las cuchillas interna

1. Detach the inner blade.

Hold both ends of the inner blade with your fingers; and detach it by demounting.

1. *Detacher la lame interieure.*

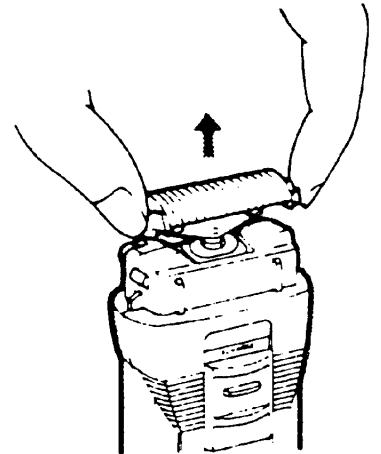
*Tenez la lame interieure entre deux doigts et detachez-la en tirant.*

1. Innere Klinge herausnehmen.

Klinge mit den Fingern an den Enden festhalten und herausziehen.

1. *Dospreda la cuchilla interior.*

Tome los extremos con los dedos Y demontela.



2. Install the new inner blade.

Insert the tabs of the inner blade into the slots on either end of the inner blade holder.

2. *Placer la nouvelle lame interieure*

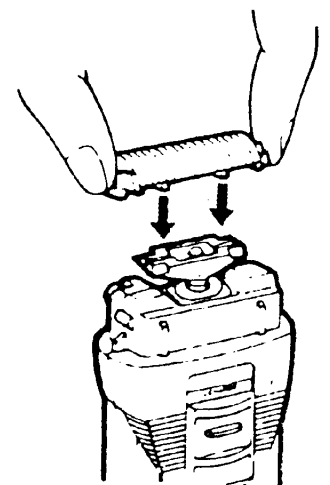
*fichez les saillies de la lame interieure dans les encoches du support pour la lame interieure.*

2 Neue Klinge einsetzen.

Klinge auf den Klinghalter aufstecken, indem sie die stifte auf beiden seiten in den jeweiligen schlitze einfügen.

2 *Instale la nueva cuchilla interior.*

Inserte las patitas de la cuchilla en las hendiduras en cada uno de los extremos del portador.



<b>Specifications</b>	<b>Technische Daten</b>
<b>Spécifications</b>	<b>Especificaciones</b>

Power supply Courant Stromversorgung Energia	100-120V/200-240V AC, common on 50Hz and 60Hz Nickel cadmium battery KR-AA (DC 1.2V, 500m Ah x1) 100-120V/200-240V AC, a 50Hz et 60Hz Nickel cadmium batterie KR-AA (DC 1.2V, 500m Ah.rl) 100-120V/200-240V AC, für 50Hz and 60Hz Nickel-cadmium Batterie KR-AA (DC 1.2V, 500m Ahx1) 100-120V/200-240V AC, por 50Hz Y 60Hz
Power consumption Consommation d'énergie Aufnahmeleistung Consumo de energia	2W, COMMON ON 50hZ AND 60hZ 2W, a 50Hz et 60Hz 2W, für 50Hz und 60Hz 2W, POR 50Hz und 60Hz
Recharging time Duree de recharge Aufladezeit Tiempo de recargar	8 hours 8 heures 8 stunden 8 horas
Shaver body weight Poids de la rasoir Gewicht Peso del cuerpo	150g 150g 150G 150g
Accessories Accessoires Zubehör Accesorios	Hard Case, cleaning brush Boite-cadeau dur, brosse Aufbewahrungsdose, Reinigungsbürste Estuche, brocha limpiadora

Alternate blade is available	<i>Des nouvelles feuilles sont disponibles</i>
<u>Wechselklingen</u>	<u>Lamina de reemplazo disponible</u>

A blade is expendable. After a long term of use, the cutting sharpness becomes dull and the outer blade may break due to wearing. Replace it by a new blade which is available as an extra accessory.

*La duree de vie d'une feuille est limitee. Apres un usage de longtemps, la feuille s'use et n'est plus aigüe et pourrait casser remplacez-la par une nouvelle feuille qui est disponible comme une accessoire.*

Eine Klinge ist erschwinglich. Nach einer Benutzung über längere Zeit hinaus wird der Schnitt stumpfer und die äussere Klinge kann völlig abgenutzt sein. Tauschen Sie diese mit neuen Klingen aus, die Sie als Zubehör kaufen können.

Las laminas se gastan con el tiempo. despues de un largo tiempo de uso, las laminas pierden su agudezu Y la cuchilla exterior puede ocasionalmente que brarse debido a la utilizacion repetida camdiarse las cuchillas por unas nuevas, disponibles como accesorios opcionales.

Provided that the shaver is used for 3 minutes per day, a rough standard for replacement is one and a half years for the outer blade and about 3 years for the inner blade.

*Si on fait usage de la rasoir pendant 3 minutes par jour, la duree de vie de la feuille exterieure est environ un an et demi et la duree de vie de la lame interieure est environ trois ans.*

Bei 3 Minuten täglicher Rasur beträgt die Lebensdauer der äusseren Klinge ca. anderthalb und für die innere 3 Jahre

Provisto la afeitadora se utiliza e minutos por dia la cuchilla exterior debe camdiarse en promedio cada ano Y medio Y la cuchilla interior cada 3 anos.

After-sales service and guarantee

Service apres-vente et garantie

Service and Garantieleistungen

Servicio de post-venta Y garantia

When trouble occurs in use:

*Si on rencontre des problemes:*

Fehlfunktionen:

Cuando ocurre algun problema durante el uso:

Stop using the shaver when any trouble occurs in use. Check the following points before requesting a repair.

*Arretez utiliser la rasoir si vous rencontrez des problemes. Controlez les points suivants avant de demander une reparation.*

Sollten Fehlfunktionen auftreten während der Rasierer in Benutzung ist, ausschalten und folgende punkte durchgehen bevor sie ihn in Reparatur geben.

Deji de utilizar la afeitadora si se presents algun problema. Controlen siguientes puntos antes de llevarla a un taller.

Symptom Symptome Fehleranzeigen Sintoma	Points to be checked Points a contrôler Mögliche fehlerquelle Puntos por controlen	Remedy Remède Abhilfe Solucion
<ul style="list-style-type: none"><li>-The Cutting is not sharp</li><li>-The rotation is not powerful</li><li>-The number of usable times is decreased</li><li>-Le rasage n'est pas bon</li><li>-La rotation n'est pas forte</li><li>-Le nombre d'usage est diminue</li><li>-Stumpfer Schnitt]</li><li>-Schwache bewegung der klinge</li><li>-Geringere Anzahl Rasuren je Aufladen</li><li>-Las cuchillas no afeitan bien</li><li>-La rotacion no es rapida potente</li><li>-Se usar por menos tiempo cade vez</li></ul>	<p>A grgeat deal of waste cutting are accumulated inside the blade</p> <p>Beacoup de poils se sont accumulés dans la tete de la rasoir</p> <p>Zu viele Barthaare innerhalb der klinge</p> <p>Desechos acumulados entre las cuchillas</p>	<p>Periodically clean up and spray the shaver cleaner</p> <p>Nettoyez periodiquement La rasoir, utilisant un detergent pour rasoirs</p> <p>Offer reinigen und mit Klingspray behandeln</p> <p>Limpie regularmente la afeitadora con un limpiador apropiado</p>
<ul style="list-style-type: none"><li>-Recharging is impossible</li><li>-Charging indication lamp does not go on</li><li>-Recharge est impossible</li><li>-La lampe signal ne s'illumine pas</li><li>-Aufladen unmöglich</li><li>-Ladekontrolllampe leuchtet nicht</li><li>-Es imposible recargar motivo</li><li>-La luz indica dora de carga no se enciende</li></ul>	<p>The switch is turned to EIN</p> <p>Le commutateur coulissant est Pousse vers [EIN]</p> <p>Schalter auf EIN</p> <p>E1 interruptor esta en la posicion EIN</p>	<p>Turn the switch to AUS before recharging</p> <p>Poussez le commutateur vers[AUS]avant de recharger</p> <p>Schalter auf AUS bevor wieder Laden</p> <p>ponga el interruptor en la posicion AUS auter de regargar</p>

In the case that the trouble can not be dissolved through checking the above points, don't repair the shaver by yourself but consult the shop for repair.

*Si on ne peut pas rseoudre les problemes en controlant les points ci-dessus, reparez pas le rasoir vous-meme mais consultez le magasin our reparer.*

Fur den Fall, dass der Fehler nicht beseitigt werden kann, nicht selbst reparieren sonuern zum Handler in Reparatur geben.